Die Neueren Sprachen

Zeitschrift für Forschung, Unterricht und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet der modernen Fremdsprachen

Herausgeber:
Edgar Otten, Eckhard Rattunde, Franz-Rudolf Weller, Dieter Wolff

Redaktion:
DIE NEUEREN SPRACHEN
Wächtersbacher Str. 89
D-60386 Frankfurt am Main

Jahrgang 1993
Band 92

Diesterweg

Inhaltsverzeichnis
Jahrgang 1993 (Band 92)

Aufsätze

	Heft	Seite
Alix, Ch./Lacher, M.: „Mehr als Austausch? Lernort Begegnung." Ein Projektbeispiel zur deutsch-französischen Schulkooperation und zum dialogischen Lernen	4	345–357
Butzkamm, W.: Bilingualer Unterricht – Fragen an die Forschung	1/2	151–161
Diligent, I.: „Theater ohne Grenzen – Théâtre sans frontières". Un projet binational de coopération scolaire franco-allemande	4	381–394
Fery, R.: Zum Einsatz des „film policier" im Französischunterricht der Sekundarstufe II: *Maigret tend un piège* nach dem gleichnamigen Roman von Georges Simenon	5	443–460
Fricke, D.: Suggestopädie – Superlearning – Sanftes Lernen: Alternativen für den Fremdsprachenunterricht? Versuch einer Bestandsaufnahme als Sammelrezension	3	271–288
Gnass-Franke, T.: Freiarbeit im Englischunterricht – Möglichkeiten des partnerschaftlichen Lernens. Ein Erfahrungsbericht	4	358–380
Hecht, Kh./Green, P.S.: Englischunterricht im Gymnasium: Wie wachsen Wissen und Können? Eine empirische Untersuchung zur Entwicklung der Lernersprache	3	196–214
Held, H.: Merkmale kommunikativer Interaktion in J.D. Salingers Roman *The Catcher in the Rye*	5	461–468
Kästner, H.: Zweisprachige Bildungsgänge an Schulen in der Bundesrepublik Deutschland	1/2	23– 53
Kelmes, E.: Profil und Entwicklung des bilingualen deutsch-französischen Zweiges am Gymnasium Kreuzgasse, Köln	1/2	54– 68
Kielhöfer, B.: Das Problem des „tertium comparationis" beim Sprachvergleich	6	555–567
Kronenberg, W.: Lieber bilingual nach Europa als sprachlos in die Zukunft	1/2	113–150
Legenhausen, L.: Textproduktion in Kleingruppen: Zum Problem der Datenerhebung in der L2-Forschung	3	215–227
Legutke, M.: Room to Talk. Experiential Learning in the Foreign Language Classroom	4	306–331
Meißner, F.-J.: Interlexis – ein europäisches Register und die Mehrsprachigkeitsdidaktik (Französisch/Spanisch)	6	532–554
Meyer, W.: Internationale Lernerkooperation durch elektronische Post	4	332–344
Nieragden, G.: Lyrik und Textlinguistik: Vorschläge für eine operationale Analyse der *Selected Poems* Roger McGoughs im Englischunterricht	5	428–443
Nünning, A.: Das *British Empire* in der englischsprachigen Literatur. Theoretische Grundgedanken und praktische Hinweise zur Durchführung einer interkulturell orientierten Unterrichtsreihe	6	567–586

Nünning, A.: Formen und Funktionen von Geschlechtsstereotypen in ausgewählten Romanen von Anita Brookner: Interpretationshinweise für eine Behandlung im Englischunterricht der Sekundarstufe II 3 249–270
Otten, E./Thürmann, E.: Bilinguales Lernen in Nordrhein-Westfalen: ein Werkstattbericht – Konzepte, Probleme und Lösungsversuche . 1/2 69– 94
Rattunde, E.: Schülerkontakte im Französischunterricht. Plädoyer für ein Lernen mit offenen Lektionseinheiten im Rahmen von Klassenpartnerschaften 4 394–411
Schütz, H.: Politik bilingual – Anmerkungen zum Unterricht im Sachfach Politik in deutsch-englischen Zweisprachenzweigen an Gymnasien in Nordrhein-Westfalen 1/2 94–113
Traumann, C.: Ernest Hemingways Kurzgeschichte *Old Man at the Bridge* und sein Zeitungsbericht *The Flight of Refugees* 5 484–493
Weller, F.-R.: Aus den Nischen des Turms zu Babel: Neuerscheinungen zur Übersetzungswissenschaft und Übersetzungsdidaktik (Teil 1) 6 587–607
Weller, F.-R.: Bilingual oder zweisprachig? Kritische Anmerkungen zu den Möglichkeiten und Grenzen fremdsprachigen Sachunterrichts 1/2 8– 22
Wolff, D.: Sprachbewußtheit und die Begegnung mit Sprachen . . . 6 510–531
Wulf, H.: *English Classroom Grammar* – Ansätze zu einer pragmatisch-pädagogischen Englischgrammatik an Schule und Hochschule. . . 5 469–483
Wunsch, R.: Tuning Up the Language Classroom: How the Computer Can Make Writing More Effective 3 228–249

Dokumentation

Mißler, B./ Wolff, D.: Bibliographie zum partnerschaftlichen Lernen . 4 412–424
Mißler, B./ Wolff, D.: Bilingualität und bilinguale Erziehung: Eine Bibliographie zum Themenheft 4 166–187
Wolff, D.: Eurécole – L'Europe au Cœur de Paris: Ein Bericht über eine mehrsprachige Schule in Frankreich 1/2 162–166

DNS-aktuell

Bericht über das 9. Nachwuchskolloqium der Romanistik (13.–16. Juli 1993) 6 609–610
Eine Fachzeitschrift stellt sich vor: *System* – An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics 6 608–609
Stellungnahme des FMF zum Fremdsprachenunterricht in den Neuen Bundesländern 5 494–495
Stellungnahme des FMF zum Fremdsprachenunterricht in der Grundschule 5 494

Tagungsankündigung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik . . 1/2 190
The Bi-lingual Text Book Collection at The British Council in Cologne 1/2 188
Workshop „Lehrbücher und Lehrmaterialien für die Russischausbildung an Universitäten und Hochschulen" 1/2 188–190

Buchbesprechungen

Bode, Ch.: Ästhetik der Ambiguität. Zur Funktion und Bedeutung von Mehrdeutigkeit in der Literatur der Moderne (Dietmar Fricke) 5 502–504
Bulmer, A.F./Adamson, W.R.: Which Words. A Fresh Approach To Vocabulary Building For Advanced Students (Bettina Mißler) . . . 6 611–612
Fischer, W./Rehaud, G. (eds.): Grundwissen Landeskunde – La France (Lothar Struss) 5 498
Frankreichjahrbuch 1991. Politik, Gesellschaft, Geschichte, Kultur (Dietmar Fricke) 5 498–502
Haastrup, K.: Lexical Inferencing Procedures of Talking About Words (Uwe Multhaup) 5 496–497
Hamblock, D./ Wessels, D.: Großwörterbuch Wirtschaftsenglisch. Deutsch/Englisch. Englisch/Deutsch (Uwe Multhaup) 3 289–290
Handen, M./ Wendt, M.: Sprachlernspiele. Grundlagen und annotierte Auswahlbibliographie unter besonderer Berücksichtigung des Französischunterrichts (Gabriele Beck-Busse) 3 290–291
Langenscheidt PC Wörterbuch Englisch (Dieter Wolff) 3 291–294
Neubert, A./Gröger, E.: Großes Handwörterbuch Englisch/Deutsch (Thomas Herbst) 3 294–295
Scanlan, M.: Traces of Another Time: History and Politics in Postwar British Fiction (Ansgar Nünning) 3 295–296
Schier, J.: Schülerorientierung als Leitprinzip des fremdsprachlichen Literaturunterrichts (Christiane Roehlich) 6 612–614
Schröder, K.: Biographisches und bibliographisches Lexikon der Fremdsprachenlehrer des deutschsprachigen Raumes, Spätmittelalter bis 1800 (Franz-Rudolf Weller) 6 614–618
Victor Hugo touriste à Trèves, sur la Moselle et la Sarre allemande (Birgit Tappert) 5 505–506
Ziegesar, D. von: Wie demokratisch ist England? Die Wahrheit über einen Mythos (Gerhard Dohna) 6 618

Eingegangene Schriften . . . . . (3) 297–300, (6) 619–621

Mitarbeiter am Jahrgang 1993

Die Nummern der Hefte sind den Seitenzahlen in Klammern vorangesetzt; Rezensionen erscheinen im Kursivdruck; die Sternchen weisen auf Beiträge in den Themenheften 1/2 (Bilingualer Unterricht) und 4 (Partnerschaftliches Lernen) hin.

Alix, Christian: (4) 345–357*
Beck-Busse, Gabriele: (3) *290–291*
Butzkamm, Wolfgang: (1/2) 151–161*
Diligent, Isabelle: (4) 381–394*
Dohna, Gerhard: (6) *618*
Fery, Renate: (5) 443–460
Fricke, Dietmar: (3) 271–288, (5) *498–502, 502–504*
Gnass-Franke, Traudel: (4) 358–380*
Green, Peter S.: (3) 196–214
Hecht, Karlheinz: (3) 196–214
Held, Helmuth: (5) 461–468
Herbst, Thomas: (3) *294–295*
Kästner, Harald: (1/2) 23–53*
Kelmes, Erwin: (1/2) 54–68*
Kielhöfer, Bernd: (6) 555–567
Kronenberg, Werner: (1/2) 113–150*
Lacher, Monika: (4) 345–357*
Legenhausen, Lienhard: (3) 215–227
Legutke, Michael: (4) 306–331*
Meißner, Franz-Joseph: (6) 532–554
Meyer, Wolfgang: (4) 332–344*
Mißler, Bettina (1/2) 166–187*, (4) 412–424*, (6) *611–612*
Multhaup, Uwe: (3) *289–290*, (5) *494–497*
Nieragden, Göran: (5) 328–443
Nünning, Ansgar: (3) 249–270, *295–296*, (6) 567–586
Otten, Edgar: (1/2) 69–94*
Rattunde, Eckhard: (4) 394–411*
Roehlich, Christiane: (6) *612–614*
Schütz, Helmut: (1/2) 94–113*
Struss, Lothar: (5) *498*
Tappert, Birgit: (5) *505–506*
Thürmann, Eike: (1/2) 69–94*
Traumann, Claus: (5) 484–493
Weller, Franz-Rudolf: (1/2) 8–22*, (6) 587–607, (6) *614–618*
Wolff, Dieter: (1/2) 162–166*, 166–187*, (3) *291–294*, (4) 412–424*, (6) 510–531
Wulf, Herwig: (5) 469–483
Wunsch, Raphael: (3) 228–249